

VOLUME III

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

CHAPTER 203		CHAPITRE 203
FINANCIAL BENEFITS – GENERALLY	203	PRESTATIONS FINANCIÈRES – DISPOSITIONS GÉNÉRALES
Section 1 – Issue and Computation of Financial Benefits		Section 1 – Distribution et calcul des prestations financières
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.01)	203.01	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.01)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.02)	203.02	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.02)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.025)	203.025	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.025)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.03)	203.03	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.03)
OVERPAYMENTS	203.04	PLUS-PAYÉS
DELAY IN SUBMISSION OF CLAIMS	203.05	RETARD À RÉCLAMER
COMPUTATION OF ENTITLEMENTS AND FORFEITURES ON A DAILY OR MONTHLY BASIS – REGULAR FORCE AND RESERVE FORCE ON CLASS “C” RESERVE SERVICE	203.06	CALCUL QUOTIDIEN OU MENSUEL AUX FINS DE VERSEMENT OU DE SUPPRESSION – FORCE RÉGULIÈRE ET FORCE DE RÉSERVE EN SERVICE DE RÉSERVE CLASSE «C»
COMPUTATION OF ENTITLEMENTS, FORFEITURES AND FINES – RESERVE FORCE – OTHER THAN CLASS “C” RESERVE SERVICE	203.065	CALCUL DES DROITS ET DES SUPPRESSIONS DE SOLDE ET DES AMENDES – FORCE DE RÉSERVE – SERVICE DE RÉSERVE AUTRE QUE CELUI DE CLASSE «C»
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.07)	203.07	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.07)
NOT ALLOCATED	203.08	NON ATTRIBUÉ
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.09)	203.09	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.09)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.10)	203.10	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.10)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001	203.11	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001

VOLUME III

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

(SEE CBI 203.11)		(VOIR LA DRAS 203.11)
NOT ALLOCATED	203.12 TO/À 203.19	NON ATTRIBUÉS
Section 2 - Special Ranks and Categories		Section 2 - Catégories et grades spéciaux
OFFICERS – REGULAR FORCE LIMITATION OF PAYMENTS	203.20	OFFICIERS – FORCE RÉGULIÈRE RESTRICTION DES PAIEMENTS
REPEALED 5 OCTOBER 1994	203.205	ABROGÉ LE 5 OCTOBRE 1994
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.21)	203.21	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.21)
TRANSPORTATION ON BEHALF OF THE BRITISH ARMED FORCES	203.22	TRANSPORT POUR LE COMPTE DES FORCES ARMÉES BRITANNIQUES
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.23)	203.23	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.23)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.235)	203.235	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.235)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.236)	203.236	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.236)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.24)	203.24	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.24)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.241)	203.241	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.241)
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.25)	203.25	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.25)
NOT ALLOCATED	203.26	NON ATTRIBUÉ
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.27)	203.27	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.27)
REPEALED 1 APRIL 1974	203.28	ABROGÉ LE 1 ^{er} AVRIL 1974
REPEALED 1 SEPTEMBER 2001 (SEE CBI 203.29)	203.29	ABROGÉ LE 1 ^{er} SEPTEMBRE 2001 (VOIR LA DRAS 203.29)
NOT ALLOCATED	203.30 TO/À 203.99	NON ATTRIBUÉS

CHAPTER 203

FINANCIAL BENEFITS – GENERALLY

(Refer carefully to article 1.02 (Definitions) when reading every regulation in this chapter.)

Section 1 – Issue and Computation of Financial Benefits

(203.01 TO 203.03 – REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

203.04 – OVERPAYMENTS

(1) It is the duty of every officer or non-commissioned member to be acquainted with the rates of pay, allowances and other financial benefits and reimbursable expenses to which that officer or non-commissioned member may be entitled, and the conditions governing their issue.

(2) If an officer or non-commissioned member accepts a payment in excess of the entitlement due, the officer or non-commissioned member shall report and refund the amount of the overpayment to the accounting officer of the base or other unit or element where the officer or non-commissioned member is present.

(3) Refund of the amount of an overpayment shall normally be made by an officer or non-commissioned member in either one lump sum or by monthly deductions in the pay account in amounts not less than the monthly rate at which the overpayment was made. In exceptional circumstances, the Chief of the Defence Staff may extend the period of recovery and authorize a lesser rate of repayment.

(G) (P.C. 1993-623 of 30 March 1993 effective 1 April 1993)

203.05 – DELAY IN SUBMISSION OF CLAIMS

(1) Any sum of money payable under the QR&O or CBI that is not claimed within a period of twelve months after the date on which it might have been claimed is forfeited, except when **(1 September 2001)**

(a) the circumstances disclose sufficient reason for the delay in submitting the claim; and

(b) the payment is approved by the Chief of the Defence Staff.

CHAPITRE 203

PRESTATIONS FINANCIÈRES – DISPOSITIONS GÉNÉRALES

(Avoir soin de se reporter à l'article 1.02 (Définitions) à propos de chaque règlement contenu dans le présent chapitre.)

Section 1 – Distribution et calcul des prestations financières

(203.01 À 203.03 – ABROGÉS PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{ER} SEPTEMBRE 2001)

203.04 – PLUS-PAYÉS

(1) Chaque officier ou militaire du rang doit se renseigner sur les tarifs de solde, les indemnités et les autres prestations financières ou frais auxquels il peut avoir droit, ainsi que sur les conditions qui en régissent la distribution.

(2) Si un officier ou un militaire du rang accepte un paiement qui dépasse le montant auquel il a droit, il doit signaler ces paiements et rembourser le montant payé en trop à l'officier comptable de la base ou autre unité ou élément où l'officier ou le militaire du rang est présent.

(3) L'officier ou le militaire du rang doit normalement rembourser un trop-payé en un seul versement ou au moyen de retenues mensuelles effectuées sur son compte de solde, pourvu que ces mensualités ne soient pas inférieures au tarif mensuel auquel le paiement en trop a été effectué. Toutefois, dans des circonstances extraordinaires, le chef de l'état-major de la défense peut étendre la période du recouvrement ou autoriser un taux de remboursement moins élevé.

(G) (C.P. 1993-623 du 30 mars 1993 en vigueur le 1^{ER} avril 1993)

203.05 – RETARD À RÉCLAMER

(1) Toute somme payable sous le régime des ORFC ou des DRAS qui n'a pas été réclamée dans les douze mois qui suivent la date où le titulaire y avait droit, est confisquée, sauf lorsque : **(1^{ER} septembre 2001)**

a) les circonstances révèlent que le retard à réclamer est suffisamment motivé; et que

b) le chef de l'état-major de la défense sanctionne le paiement.

(2) The provisions of paragraph (1) do not apply to any unpaid balance of pay and allowances remaining in the pay account of an officer or non-commissioned member.

(T) (T.B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

203.06 – COMPUTATION OF ENTITLEMENTS AND FORFEITURES ON A DAILY OR MONTHLY BASIS – REGULAR FORCE AND RESERVE FORCE ON CLASS “C” RESERVE SERVICE

(1) Subject to the remainder of this article, for the purpose of computing entitlements to and forfeitures of pay, allowances and other financial benefits:

(a) where a monthly rate is prescribed, the daily rate shall be one-thirtieth of the monthly rate; and

(b) where an annual rate is prescribed, the monthly rate shall be one-twelfth of the annual rate and the daily rate shall be one-thirtieth of the monthly rate so determined.

(2) Entitlement to pay and allowances for any calendar month may not exceed the prescribed monthly rate of such pay and allowances and:

(a) except on enrolment, does not commence on the 31st day of a month; and

(b) shall be computed as if each month had 30 days.

(3) Forfeitures of pay and allowances during any calendar month may not exceed the prescribed monthly rate of such pay and allowances and:

(a) shall be computed as if each month had 30 days; and

(b) shall not be imposed in respect of the last day of a 31 day month unless the forfeiture commences on that day.

(G) (P.C. 1968-17/2154 of 26 November 1968 effective 1 October 1968)

(2) Les dispositions de l’alinéa (1) ne s’appliquent pas à un reliquat de soldes et indemnités restant impayé au compte de solde d’un officier ou militaire du rang.

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

203.06 – CALCUL QUOTIDIEN OU MENSUEL AUX FINS DE VERSEMENT OU DE SUPPRESSION – FORCE RÉGULIÈRE ET FORCE DE RÉSERVE EN SERVICE DE RÉSERVE CLASSE «C»

(1) Sous réserve de la suite du présent article, dans le calcul des versements et des suppressions de soldes, indemnités et autres prestations financières :

a) lorsqu’un tarif mensuel est prescrit, le tarif quotidien représente un trentième du tarif mensuel; et

b) lorsqu’un tarif annuel est prescrit, le tarif mensuel représente un douzième du tarif annuel et le tarif quotidien un trentième du tarif mensuel ainsi établi.

(2) Le droit aux soldes et indemnités en un mois civil quelconque ne doit pas dépasser le tarif mensuel prescrit à l’égard de ces soldes et indemnités, et:

a) sauf lors de l’enrôlement, il ne doit pas dater du 31^e jour d’un mois, et

b) il doit être calculé comme si chaque mois avait 30 jours.

(3) La suppression des soldes et indemnités au cours d’un mois civil quelconque ne doit pas représenter un montant supérieur au taux mensuel prescrit à l’égard des soldes et indemnités en question et:

a) doit être calculée comme si chaque mois était de 30 jours; et

b) ne doit pas être imposée à l’égard du dernier jour d’un mois de 31 jours, à moins que ladite suppression n’entre en vigueur ce jour-là.

(G) (C.P. 1968-17/2154 du 26 novembre 1968 en vigueur le 1^{er} octobre 1968)

**203.065 – COMPUTATION OF ENTITLEMENTS,
FORFEITURES AND FINES – RESERVE FORCE
– OTHER THAN CLASS “C” RESERVE SERVICE**

(1) Subject to CBI 204.55 (*Premium in Lieu of Leave – Reserve Force*), an officer or non-commissioned member who is on other than Class “C” Reserve Service is entitled to pay for each day of that service.
(1 September 2001)

(2) Entitlement to allowances for any calendar month may not exceed the prescribed monthly rate of such allowances and, subject to paragraph (3), shall be computed as if each month had 30 days.

(3) An officer or non-commissioned member who is not on Class “C” Reserve Service and who commences a period of Reserve Service on other than the first day of a 31 day month and is on such service on the 31st day of that month, is entitled to allowances for the 31st day.

(4) Except as prescribed in paragraph (5), where an officer or non-commissioned member on other than Class “C” Reserve Service is subject to a forfeiture of pay and allowances:

(a) pay shall be forfeited for each day of the period of forfeiture; and

(b) forfeiture of allowances during any calendar month may not exceed the prescribed monthly rate of such allowances and

(i) shall be computed as if each month had 30 days, and

(ii) shall not be imposed in respect of the last day of a 31 day month unless the forfeiture commences on that day.

(5) An officer or non-commissioned member who commences other than Class “C” Reserve Service on other than the first day of a 31 day month and who is subject to a forfeiture in respect of a period that includes the 31st day of that month, shall forfeit allowances for the 31st day.

**203.065 – CALCUL DES DROITS ET DES
SUPPRESSIONS DE SOLDE ET DES AMENDES –
FORCE DE RÉSERVE – SERVICE DE RÉSERVE
AUTRE QUE CELUI DE CLASSE «C»**

(1) Sous réserve de la DRAS 204.55 (*Prime tenant lieu de congé – force de réserve*), un officier ou militaire du rang qui est en service de réserve autre que celui de classe « C » a droit à la solde pour chaque jour de service ainsi accompli.
(1^{er} septembre 2001)

(2) Le droit aux indemnités en un mois civil quelconque ne doit pas dépasser le tarif mensuel prescrit à l’égard des indemnités en question et, sous réserve de l’alinéa (3), il doit être calculé comme si chaque mois avait 30 jours.

(3) Tout officier ou militaire du rang qui est en service de réserve autre que celui de classe «C» et qui commence une période de service à une autre date que le premier jour d’un mois de 31 jours et qui est en service de réserve le 31^e jour du mois en question, a le droit de toucher les indemnités à l’égard du 31^e jour.

(4) Sous réserve des dispositions de l’alinéa (5), lorsqu’un officier ou militaire du rang en service de réserve autre que celui de classe «C» est assujéti à une suppression de soldes et indemnités :

a) la solde est arrêtée à l’égard de chaque jour de la période de suppression; et

b) la suppression des indemnités au cours d’un mois civil quelconque ne doit pas dépasser le tarif mensuel prévu concernant les indemnités en question et

(i) doit être calculée comme si chaque mois était de 30 jours, et

(ii) ne doit pas être imposée à l’égard du dernier jour d’un mois de 31 jours, à moins que ladite suppression n’entre en vigueur ce jour-là.

(5) Tout officier ou militaire du rang qui commence une période de service de réserve autre que celui de classe «C» à une autre date que le premier jour d’un mois de 31 jours et qui fait l’objet d’une suppression à l’égard d’une période comprenant le 31^e jour du mois en question, est assujéti à la suppression de ces indemnités à l’égard du 31^e jour.

(6) For the purpose of computing the amount of a fine that may be imposed, the monthly rate of pay of an officer or non-commissioned member of the Reserve Force on other than Class "C" Reserve Service is 30 times the rate of pay prescribed for a period of duty or training of six hours or more for the member's rank, incentive pay category and, if applicable, pay level and trade group, in the appropriate table to CBI 204.52 (*Pay – Officers – Other than Officers on Performance Pay*) or in the table to CBI 204.53 (*Pay – Non-commissioned Members*), or 30 times the member's basic pay for an officer who is paid under CBI 204.5205 (*Pay – Officers – On Performance Pay*). **(1 September 2001)**

(T) (T. B. 829184 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

(203.07: REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

(203.08: NOT ALLOCATED)

(203.09 to 203.11 : REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

(203.12 TO 203.19 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

Section 2 – Special Ranks and Categories

203.20 – OFFICERS – REGULAR FORCE LIMITATION OF PAYMENTS

(1) This article applies to an officer of the Regular Force who is enrolled in an authorized full-time academic plan or program that provides for subsidization by the Canadian Forces.

(2) Notwithstanding any other regulation, order or instruction, an officer to whom this article applies is subject to a forfeiture of his pay and allowances, and other financial benefits, for any period during which he is repeating an academic year for other than medical or service reasons as approved by the Minister.

(3) The Minister, in respect of an officer of the Regular Force to whom this article applies, may:

- (a) limit the officer's entitlement to pay and allowances or other financial benefits to which he would otherwise be entitled during any period in which the officer fails, in the opinion of the Minister, to show satisfactory academic progress; and

(6) Aux fins du calcul du montant de l'amende qui peut être imposée, le taux de solde mensuel d'un officier ou militaire du rang de la force de réserve en service de réserve autre que celui de classe « C » est le produit de 30 fois le taux de solde établi, pour une période de service ou de formation de six heures ou plus en fonction du grade, de la catégorie de prime de rendement et, si applicable, du niveau de solde et du groupe de spécialité, dans le tableau approprié ajouté à la DRAS 204.52 (*Solde – Officiers – à l'exception des officiers qui reçoivent une rémunération au rendement*) ou dans le tableau ajouté à la DRAS 204.53 (*Solde – militaires de rang*), ou 30 fois la solde de base pour un officier rémunéré aux termes de la DRAS 204.5205 (*Solde – officiers – rémunération au rendement*). **(1^{er} septembre 2001)**

(T) (C.T. 829184 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

(203.07 : ABROGÉ PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

(203.08 : NON ATTRIBUÉ)

(203.09 À 203.11 : ABROGÉS PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

(203.12 À 203.19 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)

Section 2 – Catégories et grades spéciaux

203.20 – OFFICIERS – FORCE RÉGULIÈRE RESTRICTION DES PAIEMENTS

(1) Le présent article s'applique à tout officier de la force régulière qui est inscrit comme étudiant à plein temps dans le cadre d'un cours ou un programme universitaire autorisé pour lequel les Forces canadiennes prévoient des subventions.

(2) Un officier visé par les dispositions du paragraphe (1) n'a droit à aucune solde, indemnité ou autre avantage financier pour toute période au cours de laquelle il reprend une année universitaire pour des raisons autres que médicales ou militaires.

(3) Le ministre peut, à l'égard d'un officier de la force régulière à qui s'applique le présent article :

- a) limiter son droit à la solde et aux indemnités ou à d'autres avantages financiers auxquels il aurait normalement droit à l'égard de toute période au cours de laquelle il n'a pas réalisé, de l'avis du ministre, de progrès scolaires satisfaisants; et

(b) reinstate the entitlement to pay and allowances or other financial benefits that the Minister has limited under subparagraph (a) of this paragraph, either retroactively to the date from which the limitation was imposed or from any later date determined by the Minister when, in his opinion, the academic progress of the officer again becomes satisfactory.

(T) (T.B. 751167 of 11 August 1977 effective 1 April 1977)

(203.205: REPEALED 5 OCTOBER 1994)

(203.21: REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

203.22 – TRANSPORTATION ON BEHALF OF THE BRITISH ARMED FORCES

(1) At the request of an authority of the Ministry of Defence, transportation in Canada may be arranged for an officer or non-commissioned member of the British Armed Forces.

(2) Requests for transportation for an officer or non-commissioned member of the British Armed Forces shall be forwarded to National Defence Headquarters for action.

(3) The cost of transportation provided under this article shall be recovered from the Ministry of Defence by National Defence Headquarters.

(G) (P.C. 2001-1508 of 28 August 2001 effective 1 September 2001)

(203.23 TO 203.25: REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

(203.26: NOT ALLOCATED)

(203.27: REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

(203.28: REPEALED 1 APRIL 1974)

(203.29: REPEALED BY T.B. 829184 OF 28 AUGUST 2001 EFFECTIVE 1 SEPTEMBER 2001)

(203.30 TO 203.99 INCLUSIVE: NOT ALLOCATED)

b) rétablir le droit de l'officier à la solde et aux indemnités ou à d'autres avantages financiers limité par le ministre en vertu de l'alinéa a) du présent paragraphe, soit rétroactivement à la date à partir de laquelle la restriction a été imposée, soit à partir de toute date ultérieure déterminée par le ministre quand, de l'avis de ce dernier, le rendement scolaire de l'officier redevient satisfaisant.

(T) (C.T. 751167 du 11 août 1977 en vigueur le 1^{er} avril 1977)

(203.205 : ABROGÉ LE 5 OCTOBRE 1994)

(203.21 : ABROGÉ PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

203.22 – TRANSPORT POUR LE COMPTE DES FORCES ARMÉES BRITANNIQUES

(1) À la demande d'une autorité du Ministère de la Défense, on peut prendre des dispositions au Canada en vue du transport d'un officier ou militaire du rang des Forces armées britanniques.

(2) Les demandes de transport à l'intention d'un officier ou militaire du rang des Forces armées britanniques doivent être transmises au Quartier général de la Défense nationale pour exécution.

(3) Le Quartier général de la Défense nationale demande au Ministère de la Défense de rembourser les frais de transport fournis aux termes du présent article.

(G) (C.P. 2001-1508 du 28 août 2001 en vigueur le 1^{er} septembre 2001)

(203.23 À 203.25 : ABROGÉS PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

(203.26 : NON ATTRIBUÉ)

(203.27 : ABROGÉ PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

(203.28: ABROGÉ LE 1^{er} AVRIL 1974)

(203.29 : ABROGÉ PAR LE C.T. 829184 DU 28 AOÛT 2001 EN VIGUEUR LE 1^{er} SEPTEMBRE 2001)

(203.30 À 203.99 INCLUS : NON ATTRIBUÉS)